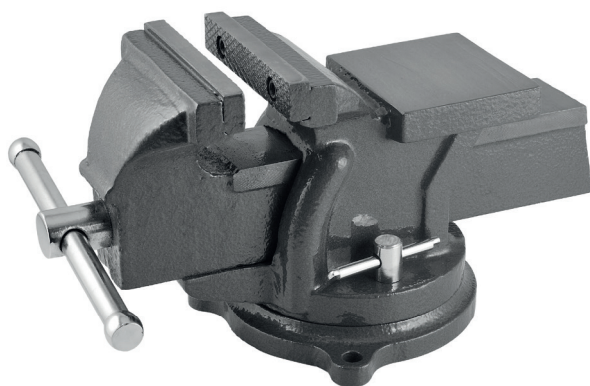


# STEINBOCK

---



**Hergestellt von:**  
Alltrade TOPO GmbH  
Eiffestraße 76  
20537 Hamburg

**Vertrieben durch:**  
Jungheinrich  
PROFISHOP AG & Co. KG  
Haferweg 24  
22769 Hamburg



Model: QHDW04

Model: QHDW05

Model: QHDW06

Qingdao Huawei Tools & Hardware Co., Ltd  
11-2,Guangzhou Road,  
Economic Development Zone, Pingdu  
266700 Shandong , P.R CHINA

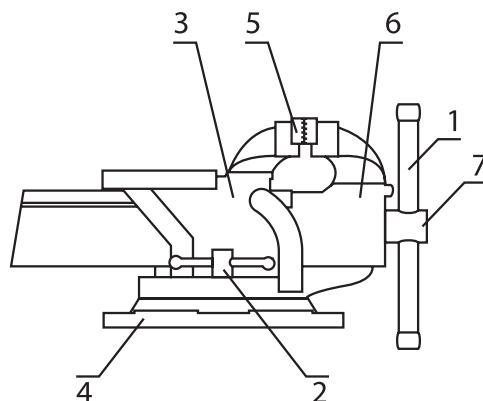


---

|           |                        |    |
|-----------|------------------------|----|
| <b>DE</b> | Schraubstock.....      | 04 |
| <b>BA</b> | Škrip .....            | 05 |
| <b>BG</b> | менгеме.....           | 06 |
| <b>HR</b> | Škripac.....           | 07 |
| <b>CZ</b> | Svěrák .....           | 08 |
| <b>DK</b> | Skruestik .....        | 09 |
| <b>EE</b> | Kruustangid .....      | 10 |
| <b>FI</b> | Ruuvipuristin.....     | 11 |
| <b>FR</b> | Étau.....              | 12 |
| <b>GB</b> | Bench vise .....       | 13 |
| <b>HU</b> | Satu.....              | 14 |
| <b>IS</b> | Skrúfstykki.....       | 15 |
| <b>IT</b> | Morsa .....            | 16 |
| <b>LV</b> | Skrūvspīles .....      | 17 |
| <b>LT</b> | Spaustuvos.....        | 18 |
| <b>NL</b> | Bankschroef.....       | 19 |
| <b>NO</b> | Skruestikke.....       | 20 |
| <b>RU</b> | тиски .....            | 21 |
| <b>RS</b> | шкрип .....            | 22 |
| <b>SI</b> | Primež.....            | 23 |
| <b>SK</b> | Zverák .....           | 24 |
| <b>ES</b> | Torno de banco .....   | 25 |
| <b>SE</b> | Skruvstycke.....       | 26 |
| <b>TR</b> | Tezgah Mengenesi ..... | 27 |

---

## Schraubstock Gebrauchsanweisung



### Typen:

|              |        |        |        |
|--------------|--------|--------|--------|
| Model        | 338533 | 338534 | 338535 |
| Backenbreite | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Drehwinkel   | 360°   | 360°   | 360°   |

### Anwendung:

Mit dem Hebel das Werkstück sicher festklemmen. Danach kann gefeilt, gesägt, gebohrt oder Gewinde geschnitten werden. Ausserdem können kleine Geräte gehalten werden.

Bei Bedarf kann die Schraube (2) gelockert werden, um die Arbeit aus einem anderen Winkel fortzusetzen. Schraube (2) vor dem Weiterarbeiten wieder fixieren.

### Achtung! Sicherheitshinweise:

Vor der Anwendung überprüfen, ob die Schrauben an den Schraubstock-Backen fest sind. Andernfalls mit einem Inbus-Schlüssel festziehen.

Um Verletzungen zu vermeiden, müssen Schraubstock-Körper (3) und das Untergestell (4), auf einer festen Oberfläche befestigt sein.

Um den Schraubstock nicht zu beschädigen, dürfen während der Anwendung keine verlängerten Hebel benutzt werden. Ebenfalls darf nicht mit einem Hammer, der schwerer als max. 500g ist, gearbeitet werden.

Während der Anwendung müssen Handschuhe getragen werden.

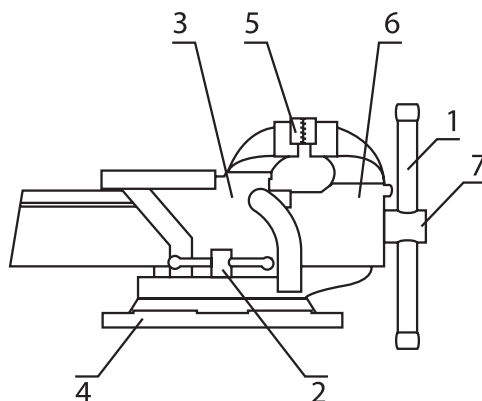
Achten Sie darauf, dass der Schraubstock nicht beschädigt wird. Niemals mit einem Hammer oder ähnlichem, direkt auf den Schraubstock schlagen.

### Abbildung:

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Hebel              | 2. fixierbare Schraube |
| 3. Schraubstockkörper | 4. Untergestell        |
| 5. Schraubstockbacken | 6. Schraubstockrumpf   |
| 7. Schraubenspindel   |                        |

## Škrip

### Instrukcije za korištenje



#### Tipovi:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Model           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Širina čeljusti | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Kut okretanja   | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Upute za upotrebu:

Tijekom rada stega mora biti vijcima pričvršćena za radni stol.

Alat se dobro fixira pomoću poluge. Zatim možete piliti drvo, rezati željezo, bušiti ili sjeći. Osim toga, može havatati razne alate malih dimenzija.

Za vrijeme korištenja, ukoliko je potrebno, vijak 2 može biti blokiran, a može se izabrati pogodan kut gledanja i za druge poslove.

#### Opres:

Provjerite da li je vijak kada koristite blokiran. Ako je tako, pritegnite ga u to vrijeme ključem za uskom vijak.

Kako bi izbjegli ozljede, prije uporabe moraju biti fiksirana tijela 3 i okvir 4.

Tijekom korištenja nije dopušteno korištenje dugih poluga, i nije dozvoljeno da se tuče teškim čekićem (max. 500g). Tako se dijelovi neće oštetiti.

Tijekom korištenja treba nositi rukavice.

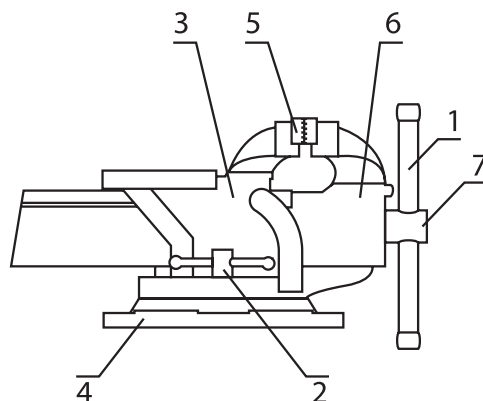
Pazite da se stega ili bilo koji alat koji drži, ne ošteti. Nemojte nikada udarati stegu čekićem ili nesto tome slično.

#### Slika:

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. Poluga          | 2. Fiksirni vijci   |
| 3. Tijelo stega    | 4. Okvir            |
| 5. Spremnici stega | 6. Prtljažnik stega |
| 7. Vijak stega     |                     |

## Менгеме

### Инструкции за употреба



#### Типове:

| Модел               | 338533 | 338534 | 338535 |
|---------------------|--------|--------|--------|
| Ширина на челюстите | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Ъгъл на въртене     | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Инструкции за употреба:

По време на работа менгемето трябва да се закрепи на плота на работната маса.

За чрез челюстите и лоста здраво частта, която ще обработвате. След това можете да пилите, режете с трион, пробивате или да правите резби.

По време на работа, ако е нужно чрез винта 2 може да се завърти менгемето на дходящ ъгъл за други операции.

#### Внимание:

Проверете по време на работа ако винта на челюста е блокиран. Ако не е, затегнете го на време с гаечен ключ.

За да избегнете наранявания, преди употреба, трябва фиксирате тялото 3 към рамка 4.

По време на работа не се позволява използване на лостове с удължител и не е разрешено да се бие с чук по тежък (макс. 500g). Така няма да се повредят частите.

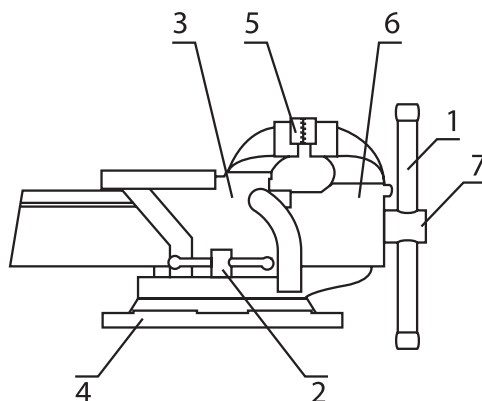
По време на работа трябва да се използват ръкавици.

Уверете се, че менгемето или частта не се повредят от вашите действия.

#### Фигура:

|                                     |                      |
|-------------------------------------|----------------------|
| 1. Лост, ръчка                      | 2. Фиксирани винтове |
| 3. Корпус мепгеме                   | 4. Рамка             |
| 5. Челюсти                          | 6. Тяло мепгеме      |
| 7. Винт за придвижване на челюстите |                      |

## Škripac Instrukcije za korištenje



### Tipovi:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Model           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Širina čeljusti | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Kut okretanja   | 360°   | 360°   | 360°   |

### Upute za upotrebu:

Tijekom rada stega mora biti vijcima pričvršćena za radni stol.

Alat se dobro fixira pomoću poluge. Zatim možete piliti drvo, rezati željezo, bušiti ili sjeći. Osim toga, može havatati razne alate malih dimenzija.

Za vrijeme korištenja, ukoliko je potrebno, vijak 2 može biti blokiran, a može se izabrati pogodan kut gledanja i za druge poslove.

### Opres:

Provjerite da li je vijak kada koristite blokiran. Ako je tako, pritegnite ga u to vrijeme ključem za uskom vijak.

Kako bi izbjegli ozljede, prije uporabe moraju biti fiksirana tijela 3 i okvir 4.

Tijekom korištenja nije dopušteno korištenje dugih poluga, i nije dozvoljeno da se tuče teškim čekićem (max. 500g). Tako se dijelovi neće oštetiti.

Tijekom korištenja treba nositi rukavice.

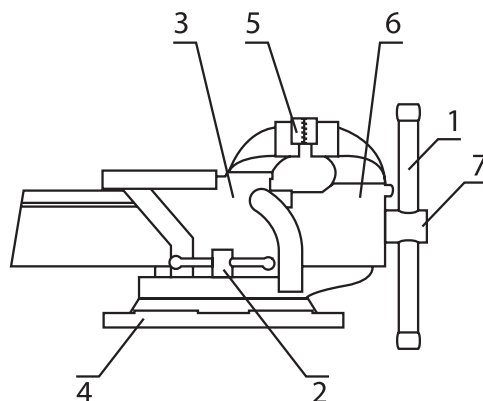
Pazite da se stega ili bilo koji alat koji drži, ne ošteti. Nemojte nikada udarati stegu čekićem ili nesto tome slično.

### Slika:

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| 1. Poluga          | 2. Fiksirni vijci   |
| 3. Tijelo stega    | 4. Okvir            |
| 5. Spremnici stega | 6. Prtljažnik stega |
| 7. Vijak stega     |                     |

## Svěrák

### Návod k použití



#### Typy:

|               |        |        |        |
|---------------|--------|--------|--------|
| Model         | 338533 | 338534 | 338535 |
| Šířka čelistu | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Úhel natočení | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Návod k použití:

Během operace, svěrák musí být našroubován na lavičce.

Díl je nastaven pevně, pomocí páky. Pak můžete pilovat, řezat, závit nebo děrovat. Kromě toho mohou být připojeny, různé malé přístroje.

Během operace, podle potřeby, šroub 2 může být blokován, a může být zvolen úhel vhodný pro další operace.

#### Pozor:

Zkontrolujte, zda při použití šroubu čelistu je uzamčeno. Pokud ano, utáhněte šroub pomocí klíče.

Aby nedošlo ke zranění, před použitím musí být upevněn tělo 3 a rámec 4.

Během operace, nepoužívejte páky prodloužena ani a není dovoleno porazit s kladivem těžší (max. 500g). Tak díly nejsou poškozeny.

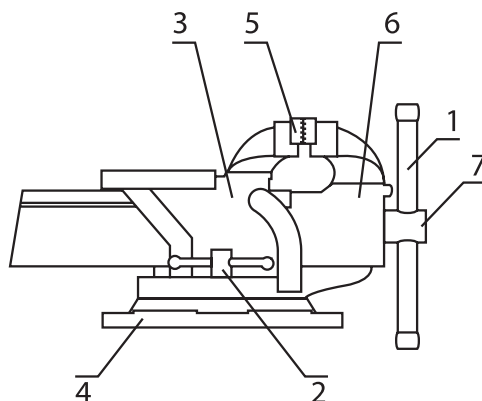
V průběhu používání, musíte nosit ochranné rukavice.

Ujistěte se, že svěrák či díl není poškozen. Nikdy hit svěrák s kladivem nebo s něčím podobně.

#### Obrazek:

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| 1. Páka, rukojeť  | 2. šrouby upevněné |
| 3. tělo svěráku   | 4. Rámec           |
| 5. Čelist svěráku | 6. Těleso svěráku  |
| 7. Šroub svěráku  |                    |

## Skruestik Brugs vejledning



### Typer:

|                |        |        |        |
|----------------|--------|--------|--------|
| Model          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Kæbernes brede | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Dreje vinkel   | 360°   | 360°   | 360°   |

### Brugsanvisning:

Skruestikket, skal altid fastsættes med skruer til arbejdsbordet.

Arbejdsemnet fastnes godt, ved hjælp af løftestangen. Efter dette er gjort kan den files, skæres med et sav, bores, hulles eller gevindes. Ud over dette kan der fastnes forskellige små udstyr.

Under benyttelsen, efter behov, kan skruen 2 blokeres, og man kan vælge den velegnede arbejdsvinkel til forskellige slags arbejdsopgaver.

### Pas på:

Kontroller under benyttelsen om fastnings skruen er blokeret. Hvis ja, skal den fastnes i god tid med en skruenøgle.

For at undgå at komme til skade, skal man fastsætte del 3 og ramme 4.

Det er ikke tilladt at benytte forlængede løftestanger og det er heller ikke tilladt at banke med hammere som er tungere end max. 500g. På den måde delene ikke beskadiget.

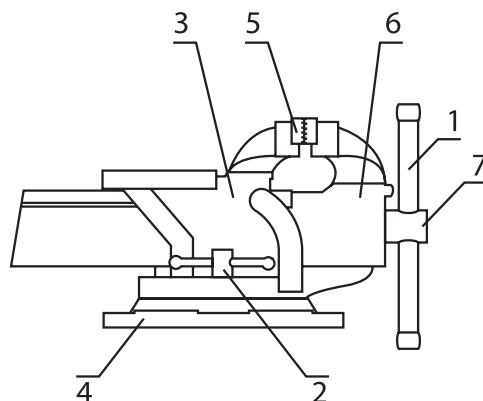
Man skal bruge arbejdshandsker under benyttelsen af skruestikket.

Man skal passe på at skruestikket eller arbejdsemnet ikke beskadies. Man skal aldrig slå skruestikket med hammer eller lignende.

### Figur:

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 1. Løftestang, håndtag  | 2. Fastnings skruer |
| 3. Skruestik krop       | 4. Ramme            |
| 5. Skruestik kæbe puder | 6. Skruestik kæbe   |
| 7. Spændings skrue      |                     |

## Kruustangid Kasutusjuhend



### Liigid:

|               |        |        |        |
|---------------|--------|--------|--------|
| Mudel         | 338533 | 338534 | 338535 |
| Lõugade laius | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Pöördenurk    | 360°   | 360°   | 360°   |

### Kasutusjuhend:

Töötamise ajal peavad kruustangid olema kruvidega kinni keeratud tööpingi külge.

Töötlemist vajav element kinnitatakse kindlalt hoova abil. Peale seda tohib teda viilida, saagida, puurida või freesida. Lisaks võib kinnitada erinevaid väiksemaid seadmeid.

Kasutamise ajal võib vajaduse korral kruvi 2 blokeerida ja saab valida sobivama vaatenurga edasisteks toiminguteks.

### Ettevaatust:

Kontrollige kasutamise ajal, kas pakkide kruvi on blokeeritud. Kui nii, siis keerake seda aegsalt mutrivõtmega.

Vigastuste vältimiseks tuleb kinnitada elemendid 3 ja 4.

Kasutamise ajal ei ole lubatud hoovade pikendamist ja ei tohi kasutada raskemat vasarat (max 500g). Nii hoitakse ära osade kahjustamist.

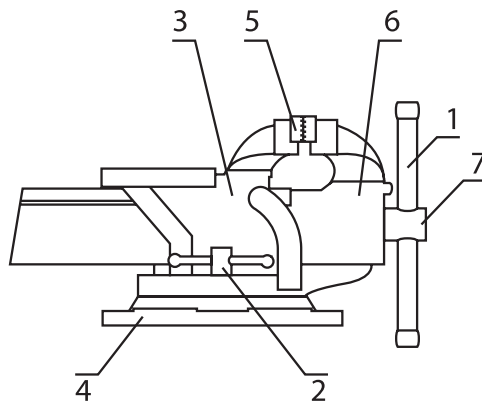
Kasutamise ajal peab kasutama kindaid.

Olge kruustangide ja osadega ettevaatlik, veenduge, et nad ei oleks kahjustatud. Ärge kunagi lööge kruustange haamri või millegi sarnasega.

### Joonis:

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. Hoob             | 2. Kinnitatud kruvid |
| 3. Korpused         | 4. Kaader            |
| 5. Kruustangi pakk  | 6. Kruustangi keha   |
| 7. Kruustangi kruvi |                      |

## Ruuvipuristin Käyttöohjeet



### Tyypit:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Malli           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Leukojen leveys | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Kiertokulma     | 360°   | 360°   | 360°   |

### Käyttöohjeet:

Toimintojen aikana ruuvipuristin kiinnitetään pulteilla työpöytään.

Tavara kiinnitetään turvallisesti vivun avulla. Sen jälkeen se voidaan raastaa, leikata sahaamalla, lävistää tai pujottaa. Lisäksi, on mahdollista kiinnittää erilaiset pienet laitteet.

Käytön aikana, tarvittaessa, ruuvi 2 voidaan estää, ja voidaan valita sopiva kulma muihin toimintoihin.

### Huomio:

Käytön aikana tarkista, jos leuan ruuvi on estetty. Jos näin on, kiristä se ruuviavaimella.

Vahinkojen välttämiseksi ennen käyttöä täytyy kiinnittää kehot 3 ja puitteet 4.

Käytön aikana ei saa käyttää pitkät vivut eikä saa lyödä raskaamalla vasaralla (max. 500 g). Tällä tavalla aineosat eivät ole vahingoittuneet.

Käytön aikana on käytettävä käsineitä.

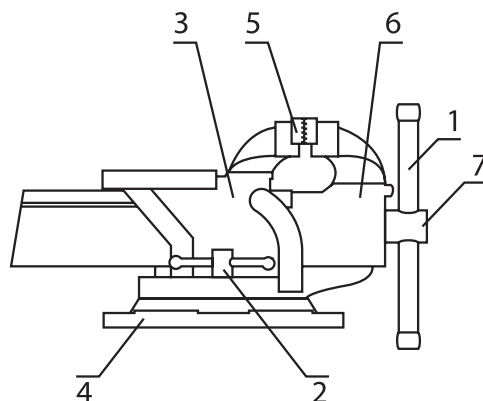
Varmista, että ruuvipuristin tai tavara ei ole vaurioitunut. Älä koskaan lyö ruuvipuristin vasaralla tai vastaavalla tavaralla.

### Kuva:

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Vipu                  | 2. Kiinnitetyt ruuvit    |
| 3. Ruuvipuristimen keho  | 4. Puitteet              |
| 5. Ruuvipuristimen leuat | 6. Ruuvipuristimen runko |
| 7. Ruuvipuristimen ruuvi |                          |

## Étau

### Instructions d'utilisation



#### Types:

|                   |        |        |        |
|-------------------|--------|--------|--------|
| Modèle            | 338533 | 338534 | 338535 |
| Largeur des bacs  | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Angle de rotation | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Instructions d'utilisation:

Pendant les opérations, l'étau doit être fixé de la table de travail avec des vis.

On fixe bien la pièce avec le levier. Après, on peut limer, couper avec la scie, percer ou fileter. Aussi, on peut attacher divers petits appareils.

Pendant l'utilisation, comme il est nécessaire, la 2<sup>ème</sup> vis peut être bloquée et on peut choisir l'angle de visibilité adéquat pour autres opérations.

#### Attention:

Vérifiez pendant l'utilisation si la vis du bac est bloquée. S'il est le cas, serrez à temps avec une clé pour serrer les vis.

Pour éviter les blessures, avant d'utilisation, on doit fixer les corps 3 et le cadre 4.

Pendant l'utilisation, on n'est pas permis d'utiliser des leviers prolongés, et aussi de ne pas frapper avec un marteau plus lourd (maximum 500g). Ainsi, on ne détériore pas les pièces.

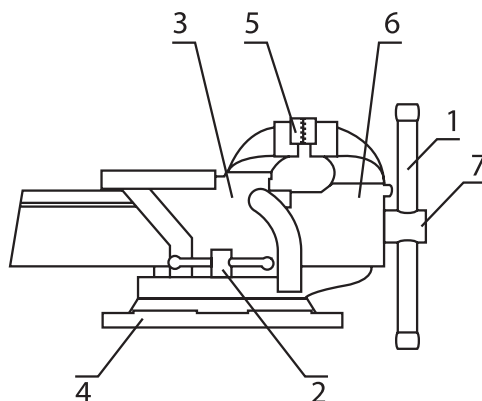
Pendant l'utilisation, on doit porter des gants.

Soyez attentifs, tel que le levier ou cette pièce ne soit pas détériorés. Ne frappez jamais le levier avec le marteau ou autre chose similaire.

#### Figure:

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Levier, manette | 2. Visses fixées      |
| 3. Corps de l'étau | 4. Cadre              |
| 5. Bacs de l'étau  | 6. Le tronc de l'étau |
| 7. Vis d'étau      |                       |

## Vice Instructions for use



### Types:

|                |        |        |        |
|----------------|--------|--------|--------|
| Model          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Jaw width      | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotation angle | 360°   | 360°   | 360°   |

### Instructions for use:

During the operations, the vice must be fixed with screws on the work table.

The part should be well fixed using the lever. Afterwards it can be filed off, cut by saw, drilled or threaded. In addition, various devices of small size can be caught.

During use, if necessary, the screw 2 can be locked, and a visibility angle suitable for other operations can be chosen.

### Attention:

Check if the jaw screw is locked during use. If so, tighten it with a wrench.

To avoid injury, before use you must fit the bodies 3 and the frame 4.

During use is not allowed to use extended levers, nor to use a heavier hammer (max. 500 g). Thus the parts shall not be damaged.

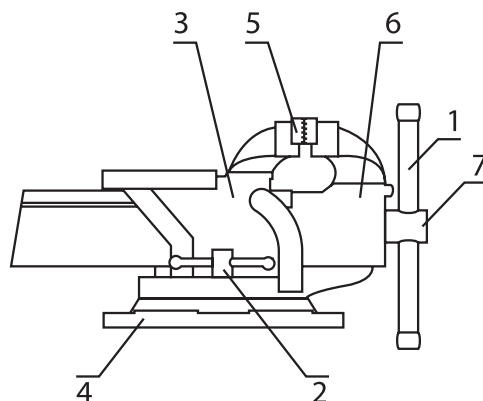
Wear gloves during use.

Take care not to damage the vice or the part in question. Never hammer out the vice or tap it with something similar.

### Figure:

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1. Lever      | 2. Fixed screws |
| 3. Vice body  | 4. Frame        |
| 5. Vice jaws  | 6. Vice shaft   |
| 7. Vice screw |                 |

## Satu Használati útmutató



### Típusok:

| Modell                 | 338533 | 338534 | 338535 |
|------------------------|--------|--------|--------|
| Szorítópfák szélessége | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Forgásszög             | 360°   | 360°   | 360°   |

### Használati utasítások:

A műveletek alatt a satut csavarokkal rögzítse a munkasztalhoz.

A terméket jól rögzítse az emelőkar segítségével. A rögzítés után lehet csiszolni, fűrészsel vágni, fúrni vagy menetvágást végezni. Mi több, különböző, kisebb méretű berendezések is befoghatóak.

Használat közben, ha szükséges, a 2 csavar rögzíthető, és más tevékenységekhez megfelelő látószög választható.

### Figyelem:

Használat közben ellenőrizze, hogy a szorítópfát rögzítő csavar blokkolt-e. Ha igen, időben húzza meg egy csavarhúzóval.

A sérülések elkerülése érdekében, használat előtt rögzítse a 3-es elemet és a 4-es vázat.

Használat közben nem engedélyezett meghosszabbított emelőkarok használata, valamint tilos nehezebb kalapáccsal ráütni a satura (max. 500g). Így elkerülhető az alkatrészek károsodása.

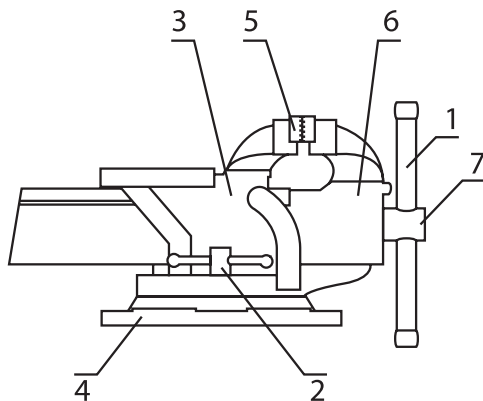
Működtetés közben használjon kesztyűt.

Ügyeljenek, hogy a satu vagy az adott alkatrész ne károsodjon. Soha ne üssön a satura kalapáccsal vagy ahhoz hasonló szerszámmal.

### Rajz:

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Emelőkar, emelőrúd | 2. Rögzített csavarok |
| 3. A satu teste       | 4. Váz                |
| 5. A satu szorítópfái | 6. A satu törzse      |
| 7. Satucsavar         |                       |

## Skrúfstykki Notkunarleiðbeiningar



### Gerðir:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Gerð            | 338533 | 338534 | 338535 |
| Opnun           | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Snúningsvinkill | 360°   | 360°   | 360°   |

### Notkunarleiðbeiningar:

Áður en skrufstykkið er notað þarf það að vera skrufað fast við vinnuborðið.

Festið hlutinn sem á að vinna tryggilega með sveifinni. Að því búnu er hægt að raspa, sverfa, saga, bora eða snitta skrúfgang. Auk þess er hægt að nota skrufstykkið til að halda litlum tækjum og áhöldum föstum.

Við notkun er eftir þörfum hægt að losa skrufu 2 og velja hentugt sjónarhorn fyrir hlutinn sem er í vinnslu.

### Varúð:

Þegar skrufstykkið er notað skal aðgæta hvort skrufan á kjaftinum sé laus. Ef hún er laus skal herða hana í tæka tíð með skruflykli.

Til að koma í veg fyrir slys verður að festa afturhluta skrokkans 3 og fót 4 skrufstykkinsins.

Við notkun má hvorki nota framlengdar sveifar né slá með þungum hamri (hámark 500 g). Þannig er komið í veg fyrir skemmdir á hlutum sem á að vinna.

Notið ætíð hlífðarhanska þegar skrufstykkið er notað.

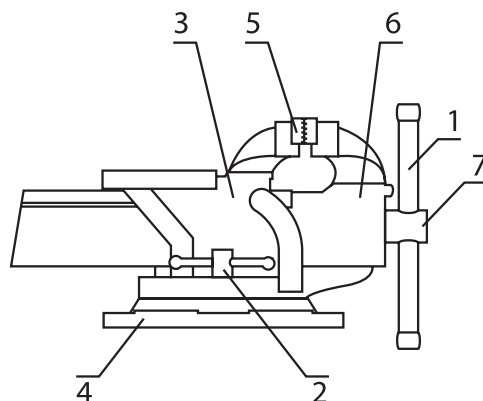
Gætið þess að skemma ekki skrufstykkið eða hlutinn sem á að vinna. Sláið aldrei með hamri eða öðru verkfæri á skrufstykkið.

### Mynd:

|                         |                        |
|-------------------------|------------------------|
| 1. Sveif                | 2. Fastar skrufur      |
| 3. Skrokkur, afturhluti | 4. Botnstykki          |
| 5. Kjaftur              | 6. Skrokkur, framhluti |
| 7. Skrufuspindill       |                        |

## Morsa

### Istruzioni per l'uso



#### Tipi:

|                   |        |        |        |
|-------------------|--------|--------|--------|
| Modello           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Larghezza vassoio | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Angolo rotazione  | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Istruzione per l'uso:

Per la durata delle operazioni, la morsa deve essere fissata in viti sulla tavola di lavoro. Viene fissato bene il pezzo, con l'aiuto della leva. Dopo, può essere limata, tagliata con la sega, perforata o toccata. In più, possono essere acchiappati vari macchine di piccole dimensione. Durante l'uso, a seconda delle necessità, la vite 2 può essere bloccata e può essere scelto un angolo di visibilità adatto per altre operazioni.

#### Attenzione:

Durante l'uso verificare che la vite del vassoio non sia bloccata. In caso fosse bloccata, serratela in tempo con una cacciavite.

Onde evitare incidenti, prima dell'uso devono essere fissati i corpi 3 e il quadro 4.

Durante l'uso non è consentito l'utilizzo di leve estese, né martellare con un martello più pesante (massimo 500g). In questo modo i pezzi non sono danneggiati.

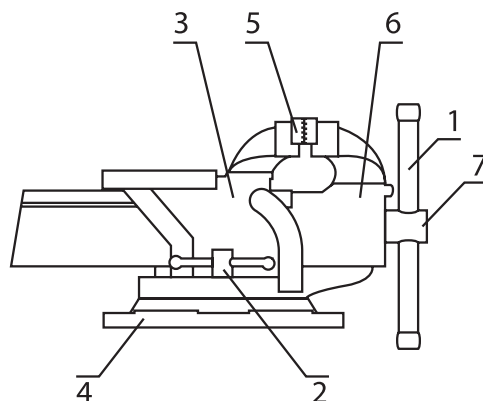
Durante l'uso bisogna indossare guanti.

Fatte attenzione che la morsa o il rispettivo pezzo non vengano danneggiati.

#### Figura:

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| 1. Leva         | 2. Viti fisse   |
| 3. Corpo morsa  | 4. Quadro       |
| 5. Vassoi morsa | 6. Tronco morsa |
| 7. Vite morsa   |                 |

## Skrūvspīles Lietošanas instrukcija



### Veidi:

|                  |        |        |        |
|------------------|--------|--------|--------|
| Modelis          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Spīļu platums    | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotācijas leņķis | 360°   | 360°   | 360°   |

### Lietošanas instrukcija:

Lietošanas laikā skrūvspīles ir jānofiksē pie darbagalda ar skrūvēm.

Detaļai ir jābūt labi fiksētai, izmantojot sviras. Pēc tam to var novilēt, nozāgēt, urbt vai frēzēt. Turklāt tai var arī piestiprināt dažādas nelielas iekārtas.

Lietošanas laikā, ja nepieciešams, skrūvi 2 var bloķēt, un citu darbību veikšanai var izvēlēties atbilstošu redzamības leņķi.

### Brīdinājums:

Lietošanas laikā pārbaudiet, vai spīļu skrūve ir nobloķēta. Ja tā ir, saspiediet to attiecīgajā brīdī ar atslēgu, kas paredzēta skrūvju pievilkšanai.

Lai izvairītos no traumām, pirms lietošanas nofiksējiet korpusu 3 un rāmi 4.

Lietošanas laikā ir aizliegts pagarināt sviras un sist pa tām ar smagāku āmuru (ne vairāk kā 500 g). Tas nepieciešams, lai neradītu detaļu bojājumus.

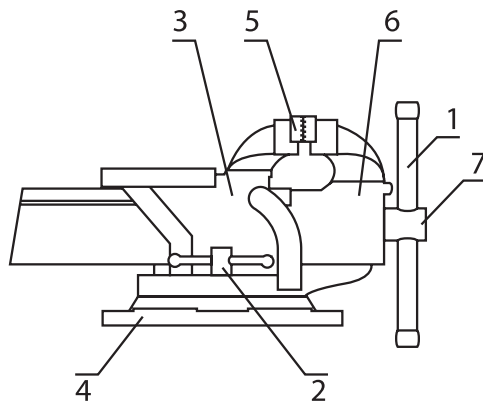
Lietošanas laikā jāvalkā cimdi.

Uzmanieties, lai nesabojātu skrūvspīles vai attiecīgo detaļu. Nesitiet pa skrūvspīlēm ar āmuru vai līdzīgu priekšmetu.

### Attēls:

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| 1. Sviras, svira     | 2. Fiksētās skrūves         |
| 3. Skrūvspīļu korpus | 4. Rāmis                    |
| 5. Skrūvspīļu spīles | 6. Skrūvspīļu centrālā daļa |
| 7. Skrūvspīļu skrūve |                             |

## Spaustuvas Naudojimo instrukcijos



### Tipai:

|                  |        |        |        |
|------------------|--------|--------|--------|
| Modelis          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Žiaunų plotis    | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotacijos kampas | 360°   | 360°   | 360°   |

### Naudojimo instrukcijos:

Operacijų metu spaustuvas turi būti pritvirtintas varžtais prie stalo.

Dalys pritvirtinamos naudojant svirtį. Tada galima dildyti, pjauti su pjūkle, daryti skyles arba veržti. Be to, galima sugriebti įvairius mažus daiktus.

Naudojant, jei reikia, 2 varžtas gali būti užblokuotas, ir gali būti pasirinktas kampas, tinkamas kitoms operacijoms.

### Dėmesio:

Patikrinkite, ar žiaunos varžtas yra užblokuotas. Jei taip, priveržkite jį su varžtų raktu.

Siekiant išvengti galimų traumų, prieš naudojant, turi būti pritvirtintas korpusas 3 ir karkasas 4.

Naudojant, neleidžiama naudoti ilgų svirčių, daužyti sunkiu plaktuku (maks. 500g). Tokiu atveju dalys nebus pažeistos.

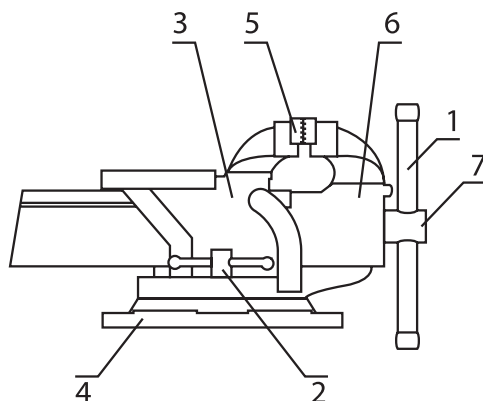
Naudojimo metu būtina dėvėti pirštines.

Įsitikinkite, kad spaustuvas arba jo dalys nėra pažeistos. Negalima spaustuvo daužyti plaktuku arba kitu panašiu įrankiu.

### Pav :

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Svirtis, petys     | 2. Pritvirtinti varžtai |
| 3. Spaustuvo korpusas | 4. Karkasas             |
| 5. Spaustuvo žiaunos  | 6. Spaustuvo liemu      |
| 7. Spaustuvo varžtas  |                         |

## Bankschroef Handleiding



### Types:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Model           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Breedte klauwen | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Draaihoek       | 360°   | 360°   | 360°   |

### Handleiding:

Tijdens het werken de bankschroef moet op de bank vastgeschroefd worden.

Met behulp van het hendel werd het werkstuk vastgemaakt. Daarna kan het worden gevijld, gesneden met de zaag, doodgeboren of voorzien van een schroefdraad. Bovendien kunnen diverse apparaten van kleine afmetingen vastgemaakt worden.

Tijdens het gebruik, zoals noodzakelijk, schroef 2 kan worden geblokkeerd, en er kan een passende hoek kiezen voor andere bewerkingen.

### Let op!:

Controleer bij het gebruik of de schroef van de klauw is vergrendeld. Zo ja, draai het met een schroef sleutel.

Om letsels te voorkomen, voor het gebruik moet het stuk 3 en kader 4 vastgemaakt worden.

Tijdens het gebruik is niet toegestaan het gebruik van verlengde hendels en ook niet met een zware hamer (max. 500g) te slaan. Op deze manier worden de onderdelen niet beschadigd.

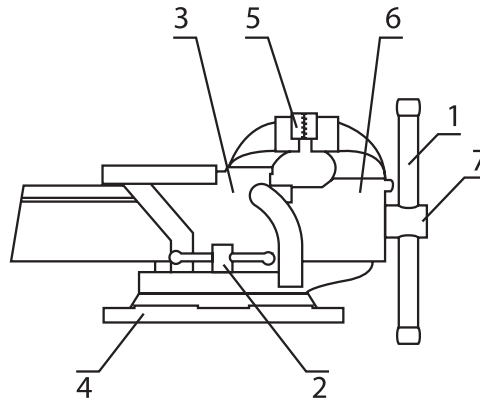
Tijdens het gebruik moet handschoenen gedragen worden.

Zorg ervoor dat de bankschroef of het werkstuk niet beschadigd wordt. Slaan nooit de bankschroef met een hamer of iets dergelijks.

### Figuur:

|                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Hendel, handvat            | 2. Vastgemaakte schroeven     |
| 3. De romp van de bankschroef | 4. Kader                      |
| 5. Klauwen van de bankschroef | 6. De stam van de bankschroef |
| 7. Schroef van de bankschroef |                               |

## Skruestikke Instruksjoner for bruk



### Typer:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Modell          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Kjeftvidde      | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotasjonsvinkel | 360°   | 360°   | 360°   |

### Instruksjoner for bruk:

Under operasjoner, må skruestikke festes med skruer i arbeidsbordet.

Skruestikken festes med hjelp av en vektstang. Deretter kan man file, sage, perforere eller trykk. I tillegg kan ulike små enheter kobles til.

Under bruk, hvis nødvendig, kan skruen 2 blokkeres og kan en synlighetsvinkel velges for andre type operasjoner.

### Oppmerksomhet:

Under bruk, verifiser hvis skruen på kjeve er låst. Hvis ja, det kan strammes til med skiftenøkkel.

For å unngå skader, før bruk, rammer 3 og 4 skall festes.

Under bruk, bruk av utvidete vektstenger ikke er tillatt. Det er ikke tillatt å slå med en tyngre hammer (maks. 500g). Slik, deler ikke blir skadet.

Hansker skal brukes under bruk.

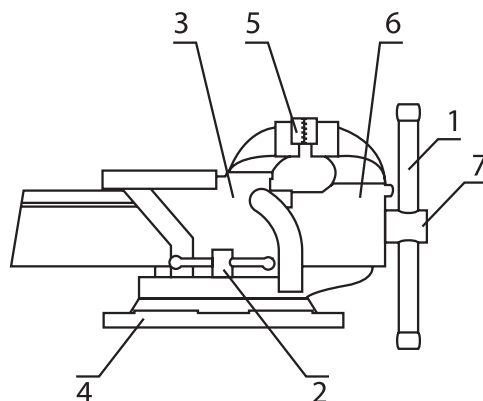
Se at skruestikken eller sporet ikke forringes. Aldri streik ikke skruestikke med hammer eller lignende.

### Figur:

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Vektstang, maneta     | 2. Skruer                |
| 3. Skruestikke ramme     | 4. Rammeverk             |
| 5. Kjeftvidde            | 6. Skruestikke rammeverk |
| 7. Skruer av skruestikke |                          |

## Тиски

### Инструкция по эксплуатации



#### Типы:

|                       |        |        |        |
|-----------------------|--------|--------|--------|
| Модель                | 338533 | 338534 | 338535 |
| Ширина зажимающих губ | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Угол вращения         | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Инструкция по эксплуатации:

Во время проведения операций, тиски необходимо закрепить к рабочему столу при помощи болтов.

Хорошо закрепите обрабатываемую деталь при помощи рычага. После этого можно запилить, обрезать при помощи пилы, можно высверлить или нарезать резьбу. Вдобавок, можно прикрепить различные аппараты небольшого размера.

Во время использования, при необходимости, винт 2 может быть заблокирован, и можно выбрать подходящий для соответствующей операции угол видимости.

#### Внимание!:

Во время работы проверяйте, если винт зажимающих губ заблокирован. Если да, то позаботьтесь вовремя закрепить его при помощи ключа для болтов.

Для предупреждения ранений, перед использованием необходимо зафиксировать корпуса 3 и рамку 4.

Во время работы запрещается использовать удлиненный рычаг, а также постукивать при помощи тяжелого молотка (не более 500 г). Таким образом, изделия не деформируются.

Работайте в перчатках.

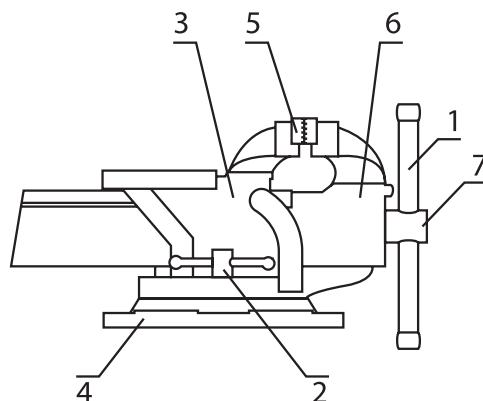
Позаботьтесь о том, чтобы тиски или соответствующая деталь не повредилась. Никогда не постукивайте по тискам молотком или чем-то подобным.

#### Рисунок:

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Рукоятка, рычаг | 2. Зафиксированные винты |
| 3. Корпус тисков   | 4. Рамка                 |
| 5. Зажимающие губы | 6. Туловище тисков       |
| 7. Винт тисков     |                          |

## шкрип

### Инструкције за коришћење



#### типови:

|                |        |        |        |
|----------------|--------|--------|--------|
| Модел          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Ширина чељусти | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Угао окретања  | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Упутства за употребу:

Током рада стега мора бити завртњима причвршћена за радни стол.

Алат се добро фиксира помоћу полуге. Затим можете сећи дрво, резати гвожђе, бушити или сјећи. Осим тога, може хаватати разне алате малих димензија.

За време коришћења, према потреби, шраф 2 може бити блокиран, и може бити изабран погодан угао видљивости и за друге операције.

#### Опрез:

Проверите да ли је завртањ приликом коришћења блокиран. Ако је тако, затегните га на време кључем за уски шраф.

Како би избегли повреде, пре употребе морају бити фиксирана тела 3 и оквир 4.

Током коришћења није допуштено коришћење дугих полуга, и није дозвољено да се туче тешким чекићем (мак. 500g). Тако се делови неће оштетити.

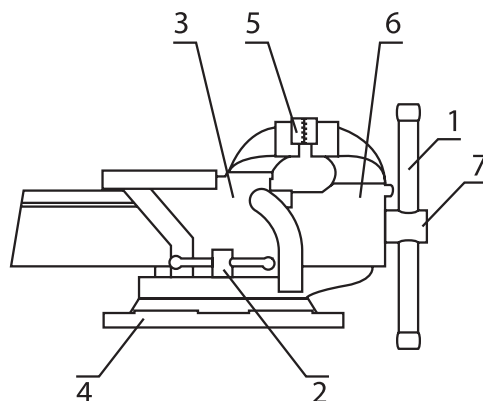
Током коришћења треба носити рукавице.

Пазите де се стега или било који алат који дрзи, не оштети. Немојте никада ударати стегу чекићем или нешто томе слично.

#### слика:

|                     |                    |
|---------------------|--------------------|
| 1. полука           | 2. Фиксни вијци    |
| 3. Тело стеге       | 4. оквир           |
| 5. Резервоари стеге | 6. Пртљажник стеге |
| 7. вијак стеге      |                    |

## Primež Navodilo za uporabo



### Tipi:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Model           | 338533 | 338534 | 338535 |
| Širina čeljusta | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Kot vrtenja     | 360°   | 360°   | 360°   |

### Navodilo za uporabo:

Na trajanje delovanja, primež mora biti fiksiran s vijaki na delovno mizo.

Del mora biti dobro fiksiran s pomočjo ročice. Lahko se pili, rezati s žago, se luknja ali vijači. Tudi lahko so se fiksirajo razne naprave malih.

Za vreme uporabe, v primeru nujnosti, vijak 2 lahko se blokira in lahko se izbira kot vidljivosti ustrezen za druge dejavnosti.

### Pozor:

Za vreme uporabe preverite če vijak od čeljust je blokiran. Če je tak, stisnite s ključem za vijaki.

Za izogibanja ran, pred uporabe fiksirajte del 3 i okvir 4.

Za vreme uporabe ni v dovoljeno uporabiti podaljšanih ročic in ni dovoljeno udariti težjim kladivom (maksimum 500g). Tak deli ne bodo pokvarjeni

Za vreme uporabe je obvezno nositi rokavic.

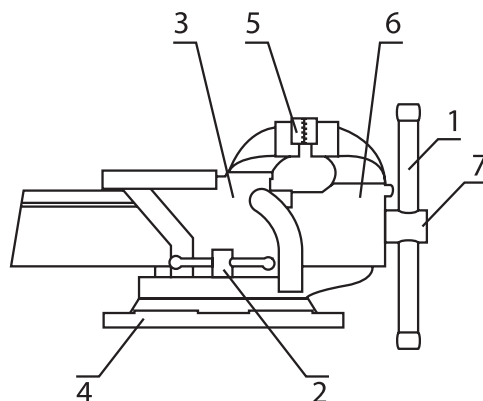
Skrbite da primež ali oziroma del ne se pokvarijo. Nikoli ne udarite primež kladivom ali nekaj podobnim.

### Figura:

|                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. Ročica, vzvod    | 2. fiksirani vijaki |
| 3. Telo primeža     | 4. Okvir            |
| 5. Čeljusti primeža | 6. Telo primeža     |
| 7. Vijak primeža    |                     |

## Zverák

### Návod na použitie



#### Typy:

|                |        |        |        |
|----------------|--------|--------|--------|
| Model          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Rozovretie     | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Uhol natočenia | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Návod na použitie:

Počas použitia je potrebné uchytenie zveráka k pracovnému stolu skrutkami.

Zverák zaistíte za pomoci páky a len potom môžete začať píliť, rezať, vŕtať otvory a píliť otvory. Navyše môžete upevniť rôzne malé zariadenia.

Pri použití, v prípade potreby, skrutka 2 môže byť zablokovaná a môžete vybrať vhodný uhol pre ďalšie operácie.

#### Pozor:

Skontrolujte, či je skrutka pri použití trajektu zablokovaná. Ak nie, dotiahnite kľúčom.

Aby nedošlo k zraneniu, musíte pripevniť telo zveráka 3 a rámec 4.

Pri použití nie je povolené používanie dlhých pák a taktiež nie je povolené udierať ťažkým kladivom (max. 500g). Takto sa predchádza poškodeniu dielov.

Je potrebné mať ochranné rukavice počas používania zveráka.

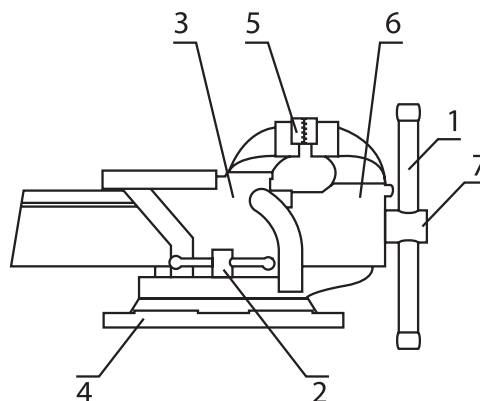
Uistite sa, že nepoškodíte zverák alebo zariadenie. Zverák nikdy neudrite kladivom alebo niečím podobným.

#### Obrázok

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| 1. Paka            | 2. Skrutky         |
| 3. Skrutky zveráka | 4. Rámec           |
| 5. Čelusť          | 6. Zostava zveráka |
| 7. Telo zveráka    |                    |

## Torno de banco

### Instrucciones de utilizacion



#### Tipos:

|                    |        |        |        |
|--------------------|--------|--------|--------|
| Modelo             | 338533 | 338534 | 338535 |
| Anchuras bacos     | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Angulo de rotacion | 360°   | 360°   | 360°   |

#### Instrucciones de utilizacion:

Durante las operaciones, el torno de banco ha de ser fijado con tornillos en la mesa de trabajo.

Se fija bien la pieza, con la ayuda de la palanca. Luego se puede pillar, cortar con la sierra, perforar o filetar. Además pueden ser fijados distintos aparatos de pequeñas dimensiones.

Durante la utilización, después del uso, el tornillo 2 puede ser bloqueado, y se puede elegir un ángulo de visibilidad adecuado para otras operaciones.

#### Atencion:

Verifiquen durante la utilización si el tornillo del baco está bloqueado. Si lo está, subenlo al tiempo con una tecla para apretar tornillos.

Para evitar las heridas, antes de la utilización hay que fijar los cuerpos 3 y el cuadro 4.

Durante la utilización no está permitida el uso de palancas prolongadas y tampoco se permite golpear con martillo más pesado (máximo 500 g). Así no se deterioran las piezas.

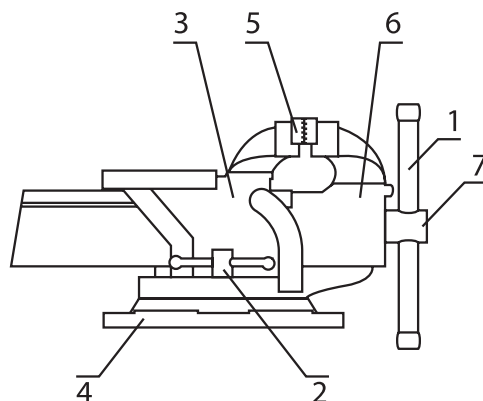
Durante la utilización hay que usar guantes.

Tengan cuidado que el torno de banco o la pieza correspondiente no se deteriore. Nunca golpeen el torno de banco con el martillo o con algo similar.

#### Figura:

|                              |                              |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Palanca                   | 2. Tornillos fijados         |
| 3. Cuerpo del torno de banco | 4. Cuadro                    |
| 5. Bacos torno de banco      | 6. Tronco del torno de banco |
| 7. Tornillo torno de banco   |                              |

## Skruvstycke Användningssätt



### Typer:

|                 |        |        |        |
|-----------------|--------|--------|--------|
| Modell          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Backarnas bredd | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotationsvinkel | 360°   | 360°   | 360°   |

### Bruksanvisningar:

Se till att i bruk är skruvstycket fastnad till arbetsbordet med hjälp av skruvar.

Fästa stycket ordentligt med hjälp av hävstången. Efteråt kan man fila, skära med sågen, borra eller gängskärta. Dessutom är det möjligt att fästa små arbetsverktyg.

I bruk, vid behov, är det möjligt att blockera skruven nr. 2 och välja en lämplig synvinkel för andra arbete.

### Anmärkningar:

Kontrollera att backens skruv är fastskruvad. Skruva den fast med en skruvnyckel.

Sätt fast delarna 3 och 4 för att undvika att en olycka skulle inträffa.

I bruk får man inte använda en utbredd hävstång och en hammare som väger över 500 g. På det sättet undviker man att delarna ska slitas.

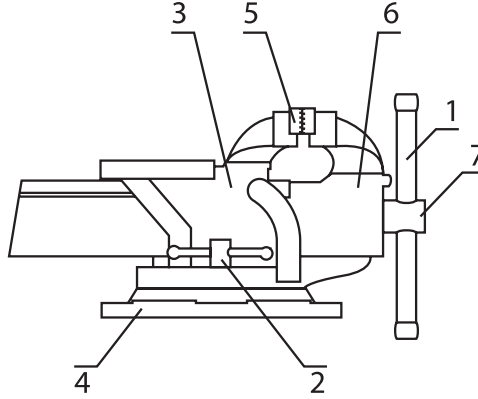
I bruk ska man vara behandskad.

Se till att skruvstycket eller den respektive stycke inte ska slitas. Slå aldrig skruvstycket med en hammare eller något liknande föremål.

### Ritning:

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| 1. Hävstång, handtag    | 2. Fastskruvade skruvar |
| 3. Skruvstyckets stomme | 4. Ram                  |
| 5. Backarnas skruvar    | 6. Skruvstyckets kropp  |
| 7. Skruvstycke skruv    |                         |

## Tezgah Mengenesi Kullanım talimatları



### Tipler:

|                |        |        |        |
|----------------|--------|--------|--------|
| Model          | 338533 | 338534 | 338535 |
| Çene genişliği | 100 mm | 125 mm | 150 mm |
| Rotasyon açısı | 360°   | 360°   | 360°   |

### Uygulama şekli:

İş parçasını levyeye sıkıca sabitleyiniz. Bu adımdan sonra, vida dişini törpüleyebilir, testereleyebilir, matkap ile delebilir veya kesebilirsiniz. Ayrıca küçük cihazları tutulabilirsiniz.

İhtiyaç durumunda, işe farklı bir açıdan devam etmek için vidayı (2) gevşetebilirsiniz. Çalışmaya devam etmeden önce vidayı (2) tekrar sabitleyiniz.

### Dikkat ediniz! Güvenlik talimatları:

Kullanmadan önce mengene çenelerindeki vidaların sıkı olup olmadığını kontrol ediniz. Aksi takdirde Allen anahtarı ile sıkınız.

Yaralanmayı önlemek için, kullanımdan önce mengenenin sağlam bir yüzeye sabitlenmesi gerekir. Yaralanmaları önlemek için, mengeneyi (3) ve şasiyi (4) sabit yüzeye takınız.

Mengenenin hasar görmesini önlemek için uzatılmış levyeler kullanmayınız. Ayrıca, maksimum 500g'dan daha ağır bir çekiçe çalışmayınız.

Makina kullanım sırasında eldiven giyiniz.

Mengenenin hasar görmediğinden emin olunuz. Asla çekiç veya benzer bir alet kullanmayınız. Doğrudan mengeneye vurmayınız.

### Şekil:

|                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Kaldıraç         | 2. Sabitlenebilir vida |
| 3. Mengene gövdesi  | 4. şasi                |
| 5. Mengene çeneleri | 6. Mengene gövdesi     |
| 7. Vida mili        |                        |

